

B. — LETTERA DI MENILEK II.

Il dott. Leopoldo Traversi, di ritorno dall' Italia nello Scioa, vi giunse felicemente il giorno 8 Ottobre 1891 (1). Egli doveva per alcuni anni fermarvisi, secondo gli accordi presi colla nostra Società, ma dovette invece ripartirne nella primavera scorsa incaricato di una missione dell'imperatore Menilek presso il nostro Governo.

Il dott. Traversi arrivò un'altra volta in Italia i primi di Luglio p. p. recandoci una lettera dell'imperatore, intesa a mettere in chiaro la ragione dell'imprevisto ritorno.

Pubblichiamo in *fac-simile* l'originale di questa lettera, come materiale linguistico. La versione che l'accompagna ci fu fornita dallo stesso dott. Traversi.

(Versione italiana)

MENILEK II, ecc. ecc., al Presidente della Società Geografica.

Salute a te sia.

Essendochè tutte le questioni sorte fra l'Etiopia e l'Italia non si possano definire per lettera, avendo io detto (pensato) che era meglio che il dott. Traversi fosse andato (venuto) in Italia per finire (definire) tutti gli affari, (egli) presa la mia lettera, col mio permesso è venuto da voi altri. La sua venuta altra cosa non ti sembri, avendo (io) detto che mi facesse sapere la fine di quest'affare.

Scritta nella città di Entotto il 21 del mese di *megahit* dell'anno di grazia 1884 (29 marzo 1891).

(1) Vedi BOLLETTINO, dicembre 1891, pag. 1009.



መሳ፡ እን በኩ፡ ዘ እም ነገዱ፡ ይሁዱ፡ ማለት፡ መስላከ፡ አይ
መ፡ እናዚ እብሔር፡ ንጉሠ፡ ነገሥተ፡ ዘኢትዮጵያ
ይዟል ስ፡ ከጁ ባራጅ፡ ማለት፡ እስቲ፡ ሰለም፡ ለንተ፡
ይሁንን፡ በኢትዮጵያ፡ በአማሊያ፡ መንግሥተ፡ ማክ
ል፡ የመጣ፡ መሰናበት፡ በዓብዱሊ፡ የማይመረ ስ፡ ቢሆን፡
ሁሉንም፡ ነገር፡ ለማሰል፡ ሶኪም፡ ትራቦር ሲ፡
ቢሔዱ፡ ይሻላል፡ በሎ፡ የነገ፡ ዓብዱሊ፡ ይዞ፡ በኒ፡ ፈቃ
ዱ፡ ወዓ፡ የንተ፡ መጥቷል፡ ሰለመ፡ ኤላ፡ ነገር፡ አይም
ሰለ፡ ሁ፡ የዚህን፡ ነገር፡ ጭራሽ፡ እንዲያሰታውቀኝ፡
ብሎ፡ ነ፡ በመጋቢት፡ በ፩፡ ፬፡ ቀን፡
በንጦጦ፡ ከተማ፡ ቀጸል፡
በ፲፰፡ ፱፡ ጥ፱፡ ዓመተ፡ ምስረቱ፡